

## 『八月の光』(16)

——バイロン・バンチに関する一考察(承前)——

佐藤道子

### A Study of *Light in August* (16)

——The Role of Byron Bunch——

(continuation)

Michiko Sato

#### Abstract

In my article before the previous one (*Gakuen*, 736, Nov. 2001), I pointed out that Byron Bunch plays a very important role in this novel as a man who leads the next generation because he is supposed to be a warmhearted and open-minded foster father who brings up Lena's and Lucas Burch's baby.

In my previous article (*Gakuen* 763, Apr. 2004), I considered the matter of the establishment of ego and self-realization in Byron Bunch. The conclusion is that Byron has developed and established his ego and has been striving for his self-realization through falling in love with Lena Grove and devoting himself to her.

In this paper, Byron's role in the work will be discussed further. For this purpose, I will consider the aspects and substance of the community in *Light in August* and the course of Byron's life there.

#### は し が き

『八月の光』(14)<sup>1)</sup>においてバイロンの「心理的・社会的生殖性」を明らかにし、『八月の光』(15)<sup>2)</sup>においては、彼の自我がリーナへの愛を契機として成長していき、彼を「自己実現」に向かわせていることを指摘した。

本論においては、作品中に描かれた共同社会の様相や実体を考察し、共同社会におけるバイロンの生命の動きを探究したいと思う。さらに、そこに託された作者フォークナーの意図にも触れたい。なお、本論の性格上、既発表の『八月の光』論中の記述と重複する部分もある。

#### 1

『八月の光』<sup>3)</sup>は、時代設定を1930年頃とし、ミシシッピー州の架空の町ジェファソンを舞台にしている。

7年前この町にやってきたバイロン・バンチは、毎日、製板工場で生真面目に働き、日曜日には遠くにある田舎に帰り、その教会で合唱隊の指揮をしていた。しかし、物語のはじまる35歳まで彼は、女性関係を含めて、communityすなわち共同社会とは一種の自己疎外の関係にあった。生来、

臆病で、自他共に傷つくのを恐れていたからである。その彼が、リーナという名前の、見知らぬ、男に捨てられたお腹の大きな貧しい女性に恋をし、お腹の子を含めて、彼女の全体を愛するようになり、彼女のためにどんどん世間にかかわっていき、共同社会と有機的な関係になっていく。

社会の片隅で植物的といえるほど静的に生きていたバイロンの人生は、リーナおよび彼女のお腹の中の生命を触媒として、良い意味で動物的に逞しく、躍動的なものに変化していく。愛するものの為に、あらゆるものにつながっていきこうとし、積極的に共同社会の意志、換言すれば力にも挑戦していくのである。

人間は一人では生きていけない。当然、社会という枠組みの中で、人間は、その本能的自然を、その本来の自由を、社会の規範などに抑圧されながら、それぞれの生き方で生きている。

ここで、共同社会というものについて確認しておきたい。

周知のように、community は、共同社会と訳され、その意味は「国家・都市・村など；宗教・民族・職業などによって作られた共通の利害を持つ共同体」（ルミナス英和辞典）<sup>4)</sup> である。そして共同体は「血縁的・地縁的あるいは感情的なつながりを基盤とする人間の共同生活の様式。共同ゆえの相互扶助と相互規制とがある」（広辞苑）<sup>5)</sup> と定義づけられる。

また、Brooks は『八月の光』に焦点を当てた *The Community and the Pariah*<sup>6)</sup> において、〈共同社会の力〉に関して、次のように述べている。

[N]early all the characters in [*Light in August*] are drawn from the ranks of the plain people and most of them exhibit a Puritan ethic. They are in tension with nature, and some have even been deformed and perverted in a struggle against it. The theme of man strained away from nature, however, is only one of several significant Faulknerian themes to be found in *Light in August*.... The community... is the powerful though invisible force that quietly exerts itself in so much of Faulkner's work. It is the circumambient atmosphere, the essential ether of Faulkner's fiction. But for many a reader, the community is indeed invisible and quite imperceptible: it exerts no pressure on him at all—and lacking any awareness of this force, he may miss the meaning of the work. Such readers find *Light in August* quite baffling simply because they are unaware of the force of community that pervades it and thus miss the clue to its central structure.

つまり、〈『八月の光』の登場人物のほとんどは、普通の人びとの階層に属し、彼らの大部分はピューリタンの倫理観を示している。彼らは自然から引き離された人間である。彼らは自然というものと緊張状態にあり、中には、自然との苦闘で歪められて異常になってしまいさえした者もいる。共同社会とは、「目には見えないが強力な力」であり、この共同社会の力は『八月の光』全体に浸透している〉ということである。

以上の認識から、〈共同社会とは、村、町、都市、国家などのように、信条、宗教、民族、職業などによって作られた共同体であり、血縁的あるいは地縁的、または感情的なつながりがあり、共通の利害を持っている。そして共同体存続のための、相互扶助や相互規制といった規範を有する。この共

同社会の力は目には見えず知覚されないが、人びとの生活に浸透しており、時には人の心を異常に歪めさえする」ということが明らかになる。

たしかに読後、様々な要素が「目には見えないが強力な力」をキーワードとして一つにつながった、ジェファスンという町およびその近郊が、言い換えれば共同社会の像がぼんやりと浮かび上がってくる。

## 2

作中において、この共同社会に生きる人びとが何らかの問題をめぐって示す様々な様相を考察し、共同社会の実体を明らかにしていきたいと思う。

### 1) 妊娠した未婚の女性リーナ・グローブに対する周囲の人びとの態度はどうであったか？

The sister-in-law told the brother. Then he remarked her changing shape, which he should have noticed some time before. He was a hard man. Softness and gentleness and youth (he was just forty) and almost everything else except a kind of stubborn and despairing fortitude and the bleak heritage of his bloodpride had been sweated out of him. He called her whore. He accused the right man (young bachelors, or sawdust Casanovas anyway, were even fewer in number than families) but she would not admit it, though the man had departed six months ago. (6)

“How far you going?” he says.

“I was trying to get up the road a pieceways before dark,” she says. She rises and takes up the shoes. She climbs slowly and deliberately into the road, approaching the wagon. Armstid does not descend to help her. He merely holds the team still while she climbs heavily over the wheel and sets the shoes beneath the seat. Then the wagon moves on. “I thank you,” she says. “It was right tiring afoot.”

Apparently Armstid has never once looked full at her. Yet he has already seen that she wears no wedding ring. (11-12)

“Is your name Burch yet?” Mrs Armstid says.

The young woman does not answer at once. Mrs Armstid does not rattle the stove now, though her back is still toward the younger woman. Then she turns. They look at one another, suddenly naked, watching one another: the young woman in the chair, with her neat hair and her inert hands upon her lap, and the older one beside the stove, turning, motionless too, with a savage screw of gray hair at the base of her skull and a face that might have been carved in sandstone. (17-18)

Mrs Armstid watches the lowered face. Her hands are on her hips and she watches

the younger woman with an expression of cold and impersonal contempt. "And you believe that he will be there when you get there. Granted that he ever was there at all. That he will hear you are in the same town with him, and still be there when the sun sets." (21)

"Them men will be talking about it at the table," Mrs Beard said. "I reckon a woman in her shape (*and having to find a husband named Burch at the same time she thought with dry irony*) aint got no business listening to any more of man's devilment. You bring her in later, after they have all et." (86)

すなわち、隣のアラバマ州に住み、製材工場で肉体労働に励むリーナの兄は、その極貧生活をかろうじて支えている自分の血統に対する誇りを汚されたと激怒し、妹を、肉親でありながら情け容赦なく、〈淫売〉と罵った。

農作業に勤しむ、善良で誠実なアームステッドはリーナを馬車に乗せてやるや、まず、結婚指輪をしているか、彼女の手を見た。白髪混じりの髪を後でねじってまとめ、硬く引き締まった顔立ちのアームステッド夫人は、黙々と苛酷な家事労働に従事している当時の典型的な農家の主婦であるが、リーナを冷たい人間味のない軽蔑の表情で見守った。

バイロンの下宿の女主人、ビアド夫人は、〈夕食のテーブルで男連中がリーナのことで、悪ふざけのたぐいのことをいうであろう〉と指摘した。

以上の光景から、当時の社会は、結婚によらない男女関係を問題にし、特に、妊娠した未婚の女性には、厳しい非難や冷たい軽蔑の目を向けていたことが読み取れる。

こうした性道徳について、『アメリカの歴史 3』<sup>7)</sup>には次のように書かれている。

十九世紀初頭から一九一〇年前後にかけて、性道徳においていわゆるプロテスタント倫理——実際にはキリスト教倫理——が、合衆国において優勢であったと言って差支えない。そして、最近五十年間においては、法律や原則はほとんど変更されていないのに、慣習は急進的な革命をなしとげた。

プロテスタント倫理は、性的本能が結婚の範囲内で満たされることを許可した。姦通と同様に婚前交渉を否認し、ヨーロッパのカトリック諸国を、手のほどこしようもないほど不道徳とみなしていた。(中略) 婚前の純潔と結婚後の貞節とは娘や婦人にとっての絶対的条件であって、男性にもまた課せられた。しかし、男性、とりわけ妻を扶養するまで結婚を延期しなければならぬ青年にとって、世論は売春を一つの吐け口として認めた。こうした倫理が、一九一〇年前後にどの程度まで守られていたかはだれにもわからないが、それは中産階級プロテスタント・アングロサクソン、アイルランド系カトリック教徒、それに北部ヨーロッパからの移民の大半の人びとにとっての規準だった。

つまり、妊娠した未婚の女性は、共同社会の倫理規準から外れた者として迫害を受けたことは想像に難くない。

- 2) 白人女性ジョアナ殺害の容疑者で、黒人との混血を噂される彼女の情夫ジョー・クリスマスに対する人びとの反応はどうであったか？

Hightower speaks: "Is it certain, proved, that he has negro blood? Think, Byron; what it will mean when the people—if they catch. . . . . Poor man. Poor mankind."

"That's what Brown says," Byron says, his tone quiet, stubborn, convinced. (100)

He was downtown that afternoon when Christmas' name first flew up and down the street, and the boys and men—the merchants, the clerks, the idle and the curious, with countrymen in overalls predominating—began to run. (344)

Because the sheriff was already at the jail, only Metcalf hadn't told her, and besides she hadn't got good away from the jail before the Jefferson officers came up in two cars and went into the jail. They came up quick and went in quick. But the word had already got around that they were there, and there must have been two hundred men and boys and women too in front of the jail when the two sheriffs come out onto the porch and our sheriff made a speech, asking the folks to respect the law and that him and the Jefferson sheriff both promised that the nigger would get a quick and fair trial; (354)

And so the next morning, Monday, when the first country cars and wagons began to gather, the platoon was again intact. (457)

Then Grimm too sprang back, flinging behind him the bloody butcher knife. "Now you'll let white woman alone, even in hell," he said. (464)

元牧師ゲール・ハイトワーは、逃走中のジョーについて、〈黒人の血が入っているという噂があるからにはリンチにされる〉と予測した。実際、ジェファスンの隣町モットタウンでジョー・クリスマスが捕らえられた時、それを聞いた町の群集は興奮した。ジェファスンから役人たちがジョーを引き取りに到着すると、リンチを加えようと、留置所の前に女性や子供を含む200人ほどの群集が集まった。保安官の説得が功を奏し、ジョーは無事ジェファスンに戻されたが、特別大陪審のある日の朝、田舎から車や馬車が集まりはじめた。そして大勢の人びとが群れる中、留置所を出て広場を歩いていたジョーは、突然逃走しはじめたが、結局、白人優越主義者のパーシー・グリムに追い詰められ、銃で撃たれた上、去勢されたのである。

以上の有様から、奴隷制廃止後も変わらず続いた、南部社会における白人による黒人迫害の一端が窺える。『アメリカ黒人の歴史』<sup>8)</sup>によれば、1896年に最高裁判所によって下された判決における有名な「隔離はしても平等」という原理に支えられて、「南部諸州では交通機関、学校、レストラン、娯楽施設などにおける人種差別と隔離が、州法や市条例その他の法律によって法制化されていった」<sup>9)</sup>

のである。そして、「黒人にたいする非合法的制裁の最たるものであるリンチが、一八九〇年から二〇世紀初頭にかけて」<sup>10)</sup> 荒々しく行なわれ、「一八八二年から一九四七年の期間に黒人にたいして行なわれたリンチ数三四二六件のうち、三六％にあたる一二一七件が一八九〇年代の一〇年間に起きている」<sup>11)</sup> のである。

当時の南部社会においては、現在も存在している黒人蔑視の白人優越主義が無条件の絶対的支配力を持っていたことがわかる。

- 3) 南北戦争後の南部再建期に政府から黒人の教育向上などのための役をもらい、北部からジェファスンにやってきたジョアナ・バーデンの祖父たちおよび、ジェファスンで生まれたジョアナは町の人たちによって、どのように扱われたであろうか？

She lives in the big house alone, a woman of middleage. She has lived in the house since she was born, yet she is still a stranger, a foreigner whose people moved in from the North during Reconstruction. A Yankee, a lover of negroes, about whom in the town there is still talk of queer relations with negroes in the town and out of it, despite the fact that it is now sixty years since her grandfather and her brother were killed on the square by an ex slaveowner over a question of negro votes in a state election. But it still lingers about her and about the place: something dark and outlandish and threatful, even though she is but a woman and but the descendant of them whom the ancestors of the town had reason (or thought that they had) to hate and dread. (46-47)

"It's a big fire," another said. "What can it be? I dont remember anything out that way big enough to make all that smoke except that Burden house."

"Maybe that's what it is," another said. "My pappy says he can remember how fifty years ago folks said it ought to be burned, and with a little human fat meat to start it good." (49)

And by day he would see the calm, coldfaced, almost manlike, almost middleaged woman who had lived for twenty years alone, without any feminine fears at all, in a lonely house in a neighborhood populated, when at all, by negroes, who spent a certain portion of each day sitting tranquilly at a desk and writing tranquilly for the eyes of both youth and age the practical advice of a combined priest and banker and trained nurse. (258)

ジョアナの祖父と兄は奴隷制を廃止した政府側、北部側の人間として、旧奴隷所有者には、殺されるほど憎悪された。また一般の町の人たちからも、〈中の人間もろともバーデン屋敷を燃やすべきだ〉といわれるほど嫌悪されたが、嫌悪する理由の一つは、自己の何らかの劣等感を慰めてくれる〈黒人

蔑視の優越意識〉を否定されたからであろう。こうした憎悪や嫌悪の念は、その後5、60年経ってもジョアナ側と町の人びととの間に漂い続けた。周知のように当時の南部は白人社会と黒人社会が完全に分離していた。ジョアナは町の白人社会から完全に孤立し、黒人の相談役として生きていたのである。彼女の生は、仲間とのコミュニケーションを求める人間としての自然の本能を、あるいは女性特有の恐怖などの感情を自ら意識的に、あるいは無意識的に抑圧した、無機的なものであった。裏返せば、ジョアナは、それほど徹底的に社会から疎外されていたといえよう。

町の人びとは、北部出身者を余所者、異なる思想の持ち主、南部の風土に根付いた〈伝統〉の破壊者として排除し続けたのである。

- 4) 南北戦争で戦った亡祖父の勇壮な幻影を追い求めるために、牧師としてジェファスンにやってきたハイタワーは、教会の会衆や町の人びとに受け入れられたであろうか？

And how sometimes she would not even come to the church, where her own husband was preaching, even on Sunday, and they would look at him and wonder if he even knew that she was not there, if he had not even forgot that he ever had a wife, up there in the pulpit with his hands flying around him and the dogma he was supposed to preach all full of galloping cavalry and defeat and glory just as when he tried to tell them on the street about the galloping horses, it in turn would get all mixed up with absolution and choirs of martial seraphim, until it was natural that the old men and women should believe that what he preached in God's own house on God's own day verged on actual sacrilege. (62-63)

It was Sunday morning's paper which they saw, telling how she had jumped or fallen from a hotel window in Memphis Saturday night, and was dead. There had been a man in the room with her. (67)

So he did his own cooking for a while, until they heard one day that he had a negro man to cook for him. And that finished him, sure enough. Because that evening some men, not masked either, took the negro man out and whipped him. And when Hightower waked the next morning his study window was broken and on the floor lay a brick with a note tied to it, commanding him to get out of town by sunset and signed K. K. K. And he did not go, and on the second morning a man found him in the woods about a mile from town. He had been tied to a tree and beaten unconscious. (72)

聖書の教えを聴くために集まる教会の会衆に対して、ハイタワーは〈南北戦争で戦死した騎馬隊員の祖父の勇姿をはじめとする、南北戦争の栄光と敗北〉の話に熱弁を振るい、家庭においても同様の調子であった。会衆も妻も不満を抱き、妻は不貞のあげく、ホテルで不名誉な死に方をした。彼女の死を契機とした教会の辞任要求に渋々応じたが町を出て行こうとしないハイタワーに対して、町の人

びとは、数人の男性が彼の雇った黒人の料理人をつれ出して鞭で打ったり、彼を森の木に縛りつけ、気を失うほどなぐりつけたりするなど、彼を追い出そうと散々嫌がらせをした。

神の教えを説くべき説教壇で、自分の幻想、自分のロマンに熱中したり、それらを聖なる宗教の教義と混合して述べ立てたりすることは、会衆にとって、教会の神聖さを冒瀆するものと思われた。エゴイスティックなロマンへの熱中は、認めがたいものであった。まして聖職者の妻の不貞はあるまじき行為であり、神を冒瀆することであった。彼は公私にわたる背教者として、社会から排斥されたのである。

以上のリーナ・グローブ、ジョー・クリスマス、ジョアナ・バーデン、ゲール・ハイトワースの4人の人間に通底するものは、〈南部社会の規範に合致していなかった、あるいは町の人びとと異質であった〉というような理由で、〈迫害される立場にあった〉ということである。

南部社会は、結婚に基づかない男女関係を否認して、乱れた性行為の蔓延による共同体崩壊の危機の可能性を回避し、その秩序を維持していたのであり、そしてまた、Vickeryが、“The Negro, the Yankee, the Apostate — these are the key figures in a society which defines itself by exclusion.”<sup>12)</sup>と指摘しているように、〈社会は、黒人と北部人と背教者を排除することによって社会自体を限定していた〉のである。排除されるものの中には、さらに、倫理規準から外れた者や〈生き方〉を含めた信条などの異なる者も時として含まれていた。

では次に、排除を行なう共同社会の力、すなわち、〈一般大衆・群集 (crowd) の力〉というものについて考察する。作中で、それが表されている箇所を幾つか以下にひく。

“I am not a man of God. And not through my own desire. Remember that. Not of my own choice that I am no longer a man of God. It was by the will, the more than behest, of them like you and like her and like him in the jail yonder and like them who put him there to do their will upon, as they did upon me, with insult and violence upon those who like them were created by the same God and were driven by them to do that which they now turn and rend them for having done it. It was not my choice. Remember that.” (365)

The organ strains come rich and resonant through the summer night, blended, sonorous, with that quality of abjectness and sublimation, as if the freed voices themselves were assuming the shapes and attitudes of crucifixions, ecstatic, solemn, and profound in gathering volume. Yet even then the music has still a quality stern and implacable, deliberate and without passion so much as immolation, pleading, asking, for not love, not life, forbidding it to others, demanding in sonorous tones death as though death were the boon, like all Protestant music. (367)

Still others came out from town in racing and blating cars. Among these came the sheriff of the country — a fat, comfortable man with a hard, canny head and a



benevolent aspects—who thrust away those who crowded to look down at the body on the sheet with that static and childlike amaze with which adults contemplate their own inescapable portraits. Among them the casual Yankees and the poor whites and even the southerners who had lived for a while in the north, who believed aloud that it was an anonymous negro crime committed not by a negro but by Negro and who knew, believed, and hoped that she had been ravished too: at least once before her throat was cut and at least once afterward. (287-288)

So the hatless men, who had deserted counters and desks, swung down, even including the one who ground the siren. They came too and were shown several different places where the sheet had lain, and some of them with pistols already in their pockets began to canvass about for someone to crucify. (288-289)

Again from the town, deadened a little by the walls, the scream of the siren mounted toward its unbelievable crescendo, passing out of the realm of hearing. (465)

町の人びとは、辞任したくないというハイタワーの意志を無視して、彼が牧師の職を辞するまで嫌がらせをした。個の意志の力は普通、集団の意志の力に太刀打ちできるものではない。意志とは、「ある行動をとることを決意し、かつそれを生起させ、持続させる心的機能」<sup>13)</sup>である。心的機能は、心の働きを意味し、〈心にどうしようもなく湧いてくる感情や思念〉を情念という。したがって、意志には情念の働きも潜んでいる。共同社会の力には情念が潜んでいるのである。

教会の会衆は、オルガンの調べによって声量を増してゆく自らの大きな声の響きにより、神との一体感を味わうだけでなく、人びとに対して苛酷に執念深く人間的な自然を禁じてもいた。互いに人間的な自然を抑圧し、抑圧される集団の情念はかくも苛酷で執念深いのである。

そしてまた、ジョアナの死体の周囲に集まってきた群衆の中には、社会的・経済的に南部社会下層階級の poor whites や、北部からやってきた労働者あるいは、しばらくの間北部に住んでいたことのある南部人もいて、彼らは、殺害された死体を目にしただけで、〈これは黒人による犯罪で、彼女は暴行もされている〉と理解し、そう信じ、かつ、願望した。

poor whites の劣等感や、北部人として、あるいは北部に住んでいたことがあるとして偏見を持たれることのもたらした一種の疎外感が、その不満の爆発解消を求めて、ターゲットを南部白人社会の絶対的弱者である黒人に向けたといえよう。

さらに、群衆の中にはピストルをポケットにしおぼせて、リンチにかけろべき人間をさがしはじめる者も出てきた。一般大衆は、群集心理により暴徒 (mob) 化し、無責任な破壊的行動をしかねないのである。(群集心理=「暗示されやすく、衝動的な言動をとる傾向がある。」<sup>14)</sup>)

サイレンの音が群集心理の比喩となっている、〈町からは、サイレンの鋭い音が、信じられぬほどの最高潮の領域に向かって高く鳴り上がっていた〉という一節に象徴されるように、逃走したクリスマスを追う群集心理は、頂点まで高まった。

共同社会の力は、一触即発の危険をはらんだ群集心理の働きを潜ませているのである。

さて、いうまでもなく共同社会は「生命」を根本原理として成り立っており、生命の継承によって存続し得るものである。ゆえに、リーナは妊娠した未婚の女性として迫害される立場にありながら、Brooksが指摘しているように、‘the carrier of life’<sup>15)</sup>、すなわち「生命を宿している人」として保護されるのである。

「生命を宿している人」リーナに対して、バイロン以外にも、アームステッドは、‘You come on home with me.’ (14) と手を差し伸べ、アームステッド夫人は、‘You give that to her,’ (22) と、汗水たらして働いて貯めた〈へそくり〉を差し出し、ハイタワーは ‘Is there anything I can do? Anything you need? bedclothes and such?’ (317) と気遣い、ビアド夫人が ‘Aint you and that preacher and ever other man that knows about her, already done everything for her that she could think to want?’ (419) と語るように、他の人びとも彼女を助けたのである。

ここに、当時のアメリカ南部の共同社会の実体は、〈生命〉を根本要素とし、人間的自然を認めない厳しい倫理規範を持ち、社会の規範に反するものを、そして異質の者を、群集心理を潜ませた圧倒的な力で排除するというものであることが明らかになった。

ではバイロンは、上述のような共同社会において、どのような生命の動きを示しているであろうか？

(続く)

#### 〈註〉

- 1) 佐藤道子『『八月の光』(14)』(『学苑』, 2001)
- 2) 佐藤道子『『八月の光』(15)』(『学苑』, 2004)
- 3) William Faulkner, *Light in August* (Vintage International, 1990)  
(以下、本文中の数字は、同書からの引用頁を表す)
- 4) 竹林滋他編『ルミナス英和辞典』(研究社, 2001)
- 5) 新村出編『広辞苑 第五版』(岩波書店, 1998)
- 6) Cleanth Brooks, “*The Community and the Pariah*,” in D.L. Minter ed., *Twentieth Century Interpretations of Light in August* (New Jersey: Prentice-Hall, Inc., 1969) p. 55
- 7) サムエル・モリソン著・西川正身翻訳監修『アメリカの歴史 3』(集英社, 1976) pp. 124-125
- 8) 本田創造『アメリカ黒人の歴史』(岩波書店, 2000)
- 9) Ibid., p. 144
- 10) Ibid., p. 146
- 11) Ibid., p. 146
- 12) O. W. Vickery, “*The Shadow and the Mirror: Light in August*,” in D.L. Minter ed., *Twentieth Century Interpretations of Light in August* p. 33
- 13) 『広辞苑 第五版』
- 14) 『広辞苑 第五版』
- 15) Cleanth Brooks, p. 65

(さとう みちこ 文化創造学科)